

## Table des matières

	Page
<b>Information générale</b>	
Listes annexées au Bulletin d'exploitation de l'UIT: <i>Note du TSB</i> .....	2
Approbation de Recommandations UIT-T.....	3
Service mobile maritime: <i>Malte (Maltacom p.l.c.)</i> .....	3
Plan de numérotage des télécommunications publiques internationales (Recommandation UIT-T E.164 (02/2005)): <i>Codes d'identification des réseaux internationaux</i> .....	4
Service téléphonique:	
<i>Arménie (Ministry of Transport and Communications, Yerevan)</i> .....	4
<i>Burkina Faso (Autorité Nationale de Régulation des Télécommunications (ARTEL), Ouagadougou)</i> .....	9
<i>Chili (Subsecretaría de Telecomunicaciones (SUBTEL), Santiago de Chile)</i> .....	10
<i>Danemark (National IT and Telecom Agency (NITA), Copenhagen)</i> .....	11
<i>Egypte (National Telecom Regulatory Authority (NTRA), Giza)</i> .....	11
<i>Gambie (Gambia Telecommunications Company Ltd (Gamtel), Banjul)</i> .....	12
<i>Guyana (Guyana Telephone &amp; Telegraph Co. Ltd (GT &amp; T), Georgetown)</i> .....	13
<i>Israël (Ministry of Communications (MOC), Tel Aviv)</i> .....	13
<i>Koweït (Ministry of Communications, Safat)</i> .....	14
<i>Mozambique (Instituto Nacional das Comunicações de Moçambique (INCM), Maputo)</i> .....	15
Restrictions de service:	
<i>Saint-Marin (Intelcom San Marino S.p.A., Saint-Marin): Abolition du service de transit traditionnel</i> .....	18
<i>Note du TSB</i> .....	19
Systèmes de rappel (Call-Back) et procédures d'appel alternatives (Rés. 21 Rév. PP-2002): <i>Note du TSB</i> .....	20
<b>Amendements aux publications de service</b>	
Nomenclature des stations côtières (Liste IV).....	21
Code de réseau mobile (MNC) pour le plan d'identification international pour les terminaux mobiles et les utilisateurs mobiles.....	21
Liste des codes de points sémaphores internationaux (ISPC).....	22
Liste des codes de transporteur de l'UIT.....	23
Liste des indicatifs de pays de la Recommandation UIT-T E.164 attribués.....	24
Liste des numéros identificateurs d'entités émettrices pour les cartes internationales de facturation des télécommunications.....	24
Procédures de numérotation (Préfixe international, préfixe (interurbain) national et numéro national (significatif)).....	25
Tableau Bureau fax.....	26
Plan de numérotage national.....	27

### Union internationale des télécommunications (UIT)

Place des Nations CH-1211 Genève 20

(Suisse)

Tél: +41 22 730 5111

[www.itu.int/itu-t/bulletin/index.html](http://www.itu.int/itu-t/bulletin/index.html)

Fax: +41 22 730 5853  
+41 22 733 7256

E-mail: [tsbtson@itu.int](mailto:tsbtson@itu.int)  
[tsbmail@itu.int](mailto:tsbmail@itu.int)  
[itumail@itu.int](mailto:itumail@itu.int)

Dates de parution des prochains  
Bulletins d'exploitation

N° 835	1.V.2005
N° 836	15.V.2005
N° 837	1.VI.2005

Contact Bureau de la  
normalisation des  
télécommunications (TSB):  
Tél: +41 22 730 5222  
Fax: +41 22 730 5853

Comprenant les renseignements  
reçus au:

25.IV.2005
9.V.2005
25.V.2005

Contact Bureau des  
radiocommunications (BR):  
Tél: +41 22 730 5217  
Fax: +41 22 730 5785

# INFORMATION GÉNÉRALE

## Listes annexées au Bulletin d'exploitation de l'UIT

### Note du TSB

- A. Les listes suivantes ont été publiées par le TSB ou le BR sous la forme d'une Annexe au Bulletin d'exploitation (BE) de l'UIT:

*BE N°*

- 833 Liste des numéros identificateurs d'entités émettrices pour les cartes internationales de facturation des télécommunications (Selon la Recommandation UIT-T E.118) (Situation au 1<sup>er</sup> avril 2005)
- 827 Procédures de numérotation (Préfixe international, préfixe (interurbain) national et numéro national (significatif)) (Selon la Recommandation UIT-T E.164 (05/97)) (Situation au 1<sup>er</sup> janvier 2005)
- 825 Liste des codes de zone/réseau sémaphore (SANC) (Complément à la Recommandation UIT-T Q.708 (03/99)) (Situation au 1<sup>er</sup> décembre 2004)
- 823 Liste des codes de points sémaphores internationaux (ISPC) (Selon la Recommandation UIT-T Q.708 (03/99)) (Situation au 1<sup>er</sup> novembre 2004)
- 818 Liste des codes d'identification de réseau pour données (CIRD) (Selon la Recommandation UIT-T X.121 (10/00)) (Situation au 15 août 2004)
- 817 Liste des indicatifs de pays ou zones géographiques pour transmission de données (Complément à la Recommandation UIT-T X.121) (Situation au 1<sup>er</sup> août 2004)
- 816 Indicatifs/numéros d'accès à des réseaux mobiles (Selon la Recommandation UIT-T E.164) (Situation au 15 juillet 2004)
- 815 Liste des indicatifs de pays pour le service mobile du système de radiocommunication de terre à ressource partagée (Complément à la Recommandation UIT-T E.218 (05/04)) (Situation au 1<sup>er</sup> juillet 2004)
- 805 Liste des indicatifs de pays de la Recommandation UIT-T E.164 attribués (Complément à la Recommandation UIT-T E.164 (05/97)) (Situation au 1<sup>er</sup> février 2004)
- 803 Liste des indicatifs de pays ou de zones géographiques pour les stations mobiles (Complément à la Recommandation UIT-T E.212 (11/98)) (Situation au 1<sup>er</sup> janvier 2004)
- 801 Code de réseau mobile (MNC) pour le plan d'identification international pour les terminaux mobiles et les utilisateurs mobiles (Selon la Recommandation UIT-T E.212 (11/98)) (Situation au 1<sup>er</sup> décembre 2003)
- 781 Différentes tonalités rencontrées dans les réseaux nationaux (Selon la Recommandation UIT-T E.180 (03/98)) (Situation au 1<sup>er</sup> février 2003)
- 767 Etat des radiocommunications entre stations d'amateur de pays différents (Conformément à la disposition facultative N° 25.1 du Règlement des radiocommunications) et forme des indicatifs d'appel assignés par chaque Administration à ses stations d'amateur et à ses stations expérimentales (Situation au 1<sup>er</sup> juillet 2002)
- 766 Liste des indicatifs de pays ou de zone géographique pour les facilités non normalisées dans les services de télématique (Complément à la Recommandation UIT-T T.35) (Situation au 15 juin 2002)
- 764 Liste des indicateurs de destination des télégrammes (Selon la Recommandation UIT-T-F.32) (Situation au 15 mai 2002)
- 725 Liste des noms de domaines de gestion d'administration (DGAD) (Conformément aux Recommandations UIT-T des séries F.400 et X.400) (Situation au 30 septembre 2000)
- 693 Liste des codes télex de destination (CTD) et des codes d'identification de réseaux télex (CIRT) (Complément aux Recommandations UIT-T F.69 et F.68) (Situation au 31 mai 1999)
- 669 Groupes d'expressions de codes à cinq lettres à l'usage du service public international des télégrammes (Selon la Recommandation UIT-T F.1 (03/98))

- B. Les listes suivantes sont disponibles en ligne sur le site web de l'UIT-T:

Liste des codes de transporteur de l'UIT

(Rec. UIT-T M.1400 (01/2004))

<http://www.itu.int/ITU-T/inr/icc/index.html>

Tableau Bureaufax (Rec. UIT-T F.170)

<http://www.itu.int/ITU-T/inr/bureaufax/index.html>

## Approbation de Recommandations UIT-T

A.1 Par la Circulaire TSB 23 du 15 mars 2005, il a été annoncé l'approbation des Recommandations UIT-T nouvelle et révisées suivantes, conformément à la procédure définie dans la Résolution 1, Section 9, de la AMNT (Florianópolis, 2004):

- Recommandation UIT-T E.164 (24/02/2005): Plan de numérotage des télécommunications publiques internationales
- Recommandation UIT-T E.164.1 (24/02/2005): Critères et procédures pour la réservation, l'attribution et le retrait des indicatifs de pays E.164 et des codes d'identification associés
- Recommandation UIT-T E.168.1 (24/02/2005): Procédures d'attribution des numéros de télécommunications personnelles universelles pour la fourniture du service TPU international
- Recommandation UIT-T E.214 (24/02/2005): Structure de l'appellation globale du mobile terrestre (AGMT) sous-système de commande des connexions sémaphores (SSCS)
- Recommandation UIT-T E.417 (24/02/2005): Cadre général de la gestion du trafic des réseaux en mode IP
- Recommandation UIT-T E.470 (24/02/2005): Qualité de service des réseaux de téléphonie IP dans une architecture RTPC-IP-RTPC: considérations relatives à l'exploitation

Les conditions applicables à l'approbation des Recommandations UIT-T ont été remplies et 40 Etats Membres participant à la dernière réunion de la commission d'études 2 ont approuvé le texte de ces Recommandations durant la séance plénière du 24 février 2005.

A.2 Par TSB AAP-8 du 1<sup>er</sup> mars 2005, il a été annoncé l'approbation des Recommandations UIT-T suivantes, conformément à la procédure définie dans la Recommandation UIT-T A.8:

- Recommandation UIT-T G.991.2 (2003) Amendement 2 (22/02/2005)
- Recommandation UIT-T G.7042/Y.1305 (2004) Amendement 1 (22/02/2005)
- Recommandation UIT-T G.8080/Y.1304 (2001) Amendement 2 (22/02/2005)

## Service mobile maritime

### Malte

Communication du 5.IV.2005:

*Maltacom p.l.c.* annonce que, à partir du 1<sup>er</sup> mai 2005, la station côtière MALTA RADIO (9HD) cessera l'exploitation de tous les services de communication commerciale.

Cependant, tous les autres services et la veille continue sur 2 182 kHz et sur la voie 16 en VHF seront maintenus par «Armed Forces» de Malte.

Toutes les questions concernant MALTA RADIO doivent être adressées à:

Maltaradio  
AFM Hq  
Luqa Barracks  
LUQA  
Malta  
Tél: + 356 21 456 767  
Fax: + 356 21 245 935  
Tlx: malrdo 1317 MW

## Plan de numérotage des télécommunications publiques internationales (Recommandation UIT-T E.164 (02/2005))

### Note du TSB

#### *Codes d'identification des réseaux internationaux*

Associé à l'indicatif de pays «882» attribué en partage, le code d'identification à deux chiffres ci-après a été supprimé:

<i>Requérant</i>	<i>Réseau</i>	<i>Indicatif de pays et Code d'identification</i>
Verizon	Global ATM Network	+882 14

## Service téléphonique

### Arménie (indicatif de pays +374)

Communication du 22.III.2005:

Le *Ministry of Transport and Communications*, Yerevan, annonce que le plan national de numérotage (NNP – National Numbering Plan) de l'Arménie sera modifié à compter du 1<sup>er</sup> mai 2005, à 0000 heure (heure locale).

Les modifications concernent les indicatifs nationaux de destination (NDC – National Destination Code). Plus précisément, d'après le nouveau plan national de numérotage (NNP), le format du numéro national (significatif) (N(S)N – National (Significant) Number) du plan de numérotage actuel à sept (7) chiffres passera à huit (8) chiffres.

#### 1. Caractéristiques générales du nouveau plan

Le chiffre «0» sera ajouté après le chiffre «1» du NDC existant de Yerevan.

	<i>Format actuel</i>	<i>Format à partir du 1<sup>er</sup> mai 2005</i>
Yerevan	+374 1 XXXXXX	+374 <b>10</b> XXXXXX

Le chiffre «2» précèdera tous les NDC actuels des autres régions de l'Arménie, à l'exception de Gyumri et Vanadzor.

	<i>Format actuel</i>	<i>Format à partir du 1<sup>er</sup> mai 2005</i>
Autres régions (à l'exception de Gyumri et Vanadzor)	+374 61 XXXXX	+374 <b>261</b> XXXXX

Les NDC de Gyumri et Vanadzor seront modifiés du tout au tout: pour Gyumri, le NDC (41) sera remplacé par l'indicatif 312 et pour Vanadzor, le NDC (51) sera remplacé par l'indicatif 322.

	<i>Format actuel</i>	<i>Format à partir du 1<sup>er</sup> mai 2005</i>
Gyumri	+374 41 XXXXX	+374 <b>312</b> XXXXX
Vanadzor	+374 51 XXXXX	+374 <b>322</b> XXXXX

Le chiffre «1» ou «2» sera ajouté après le chiffre «9» du NDC actuel pour le réseau GSM d'ArmenTel.

	<i>Format actuel</i>	<i>Format à partir du 1<sup>er</sup> mai 2005</i>
Réseau GSM d'ArmenTel	+374 9 XXXXXX	+374 <b>91</b> XXXXXX +374 <b>92</b> XXXXXX (futur numéro)

Le format de numérotation pour K-Telecom, deuxième opérateur mobile GSM d'Arménie, sera le suivant:

	<i>Format actuel</i>	<i>Format à partir du 1<sup>er</sup> mai 2005</i>
Réseau K-Telecom GSM	+374 9 XXXXXX	+374 <b>93</b> XXXXXX +374 <b>94</b> XXXXXX

A l'exception de Yerevan (paragraphe 1 ci-dessus), aucune période de transition pendant laquelle les appels pourront être faits indifféremment avec les anciens numéros et les nouveaux numéros n'est envisagée. Un message enregistré sera communiqué aux appelants qui utiliseront l'ancien format ou l'appel sera interrompu.

Pour Yerevan, les ancien et nouveau plans de numérotage fonctionneront en parallèle pendant une période de trois mois.

2. Nouveau plan de numérotage pour les destinations situées en la République d'Arménie (à partir du 1<sup>er</sup> mai 2005, à 0000 heure (heure locale)):

Nom de la Marz (province)	Nom de la destination	N(S)N actuel				Nouveau N(S)N			
		NDC	Chiffres supplémentaires	Indicatif de destination interrégional	SN	NDC	Chiffres supplémentaires	Indicatif de destination interrégional	SN
Yerevan	Centraux téléphoniques	1	-	-	XX XX XX	10	-	-	XX XX XX
Kotayk	Abovian	22	-	-	X XX XX	222	-	-	X XX XX
	Mayakovski		-	90	XXX		-	90	XXX
	Kamaris		-	91	XXX		-	91	XXX
	Balahovit		-	91	XXX		-	91	XXX
	Aramus		-	93	XXX		-	93	XXX
	Arzni		-	94	XXX		-	94	XXX
	Ptghni		-	96	XXX		-	96	XXX
	Geghashen		-	97	XXX		-	97	XXX
	Kotayk		-	99	XXX		-	99	XXX
	Hrazdan	23	-	-	X XX XX	223	-	-	X XX XX
	Tsaghkadzor		-	-	X XX XX		-	-	X XX XX
	Lernanist		-	91	XXX		-	91	XXX
	Bjni		-	98	XXX		-	98	XXX
	Charentsavan	26	-	-	X XX XX	226	-	-	X XX XX
	Alapars		-	75	XXX		-	75	XXX
	Arzakan		-	72	XXX		-	72	XXX
	Eghvard	24	-	-	X XX XX	224	-	-	X XX XX
	Nor-Hachn		-	-	X XX XX		-	-	X XX XX
	Nor-Geghi		-	-	X XX XX		-	-	X XX XX
	Zovuni		-	52	XXX		-	52	XXX
	Proshian		-	53	XXX		-	53	XXX
	Argel		-	54	XXX		-	54	XXX
Armavir	Echmiadzin	31	-	-	X XX XX	231	-	-	X XX XX
	Zvartnots		-	-	X XX XX		-	-	X XX XX
	Baghramian		-	90	XXX		-	90	XXX
	Vache		-	91	XXX		-	91	XXX
	Norakert		-	95	XXX		-	95	XXX
	Jrarat		-	98	XXX		-	98	XXX
	Khoronk		-	99	XXX		-	99	XXX

Nom de la Marz (province)	Nom de la destination	N(S)N actuel				Nouveau N(S)N			
		NDC	Chiffres supplémentaires	Indicatif de destination interrégional	SN	NDC	Chiffres supplémentaires	Indicatif de destination interrégional	SN
	Armavir	37	-	-	X XX XX	237	-	-	X XX XX
	Hoktember		-	-	X XX XX		-	-	X XX XX
	Metsamor		-	-	X XX XX		-	-	X XX XX
	Baghramian	33	-	-	X XX XX	233	-	-	X XX XX
	Myasnikian		-	74	XXX		-	74	XXX
	Karakerd		-	75	XXX		-	75	XXX
	Dalarik		-	76	XXX		-	76	XXX
Ararat	Vedi	34	-	-	X XX XX	234	-	-	X XX XX
	Ararat	38	-	-	X XX XX	238	-	-	X XX XX
	Artashat	35	-	-	X XX XX	235	-	-	X XX XX
	Masis	36	-	-	X XX XX	236	-	-	X XX XX
Aragatsotn	Ashtarak	32	-	-	X XX XX	232	-	-	X XX XX
Shirak	Gyumri	41	-	-	X XX XX	312	-	-	X XX XX
	Akhurian	43	00	-	XXX	243	00	-	XXX
	Arapi		00	-	XXX		00	-	XXX
	Kamo		00	-	XXX		00	-	XXX
	Ashotsk	45	-	-	X XX XX	245	-	-	X XX XX
	Amasia	46	-	-	X XX XX	246	-	-	X XX XX
	Maralik	42	-	-	X XX XX	242	-	-	X XX XX
	Sarnaghbyur		-	91	XXX		-	91	XXX
	Shirakavan		-	93	XXX		-	93	XXX
	Ani-Station		-	97	XXX		-	97	XXX
	Artik	44	-	-	X XX XX	244	-	-	X XX XX
	Pemzashen		-	-	X XX XX		-	-	X XX XX
	Panik		-	92	XXX		-	92	XXX
	Arevshat		-	95	XXX		-	95	XXX
	Mets Mantahs		-	96	XXX		-	96	XXX
Aragatsotn	Talin	49	0	-	XX XX	249	0	-	XX XX
Lori	Vanadzor	51	-	-	X XX XX	322	-	-	X XX XX
	Lernapat		-	94	XXX		-	94	XXX
	Margahovit		-	96	XXX		-	96	XXX
	Pambak		-	97	2XX		-	93	XXX
	Yeghegnut		-	97	/4-5/XX		-	95	XXX
	Dzoraget		-	97	6XX		-	97	XXX
	Lermontovo		-	98	XXX		-	98	XXX
	Vahagni		-	99	XXX		-	99	XXX
	Spitak	55	-	-	X XX XX	255	-	-	X XX XX
	Alaverdi	53	-	-	X XX XX	253	-	-	X XX XX
	Tashir	54	-	-	X XX XX	254	-	-	X XX XX
	Stepanavan	56	-	-	X XX XX	256	-	-	X XX XX
Aragatsotn	Aparan	52	-	-	X XX XX	252	-	-	X XX XX
	Tsaghkahovit	57	0	-	XX XX	257	0	-	XX XX

Nom de la Marz (province)	Nom de la destination	N(S)N actuel				Nouveau N(S)N			
		NDC	Chiffres supplémentaires	Indicatif de destination interrégional	SN	NDC	Chiffres supplémentaires	Indicatif de destination interrégional	SN
Gegharkunik	Sevan	61	-	-	X XX XX	261	-	-	X XX XX
	Martuni	62	-	-	X XX XX	262	-	-	X XX XX
	Gavar	64	-	-	X XX XX	264	-	-	X XX XX
	Sarukhan		-	-	X XX XX		-	-	X XX XX
	Vardenis	69	-	-	X XX XX	269	-	-	X XX XX
	Chambarak	65	-	-	X XX XX	265	-	-	X XX XX
Tavush	Ijevan	63	-	-	X XX XX	263	-	-	X XX XX
	Berd	67	-	-	X XX XX	267	-	-	X XX XX
	Noyemberian	66	-	-	X XX XX	266	-	-	X XX XX
	Koghb		-	-	X XX XX		-	-	X XX XX
	Dilijan	68	0	-	XX XX	268	0	-	XX XX
Vayots Dzor	Yeghegnadzor	81	-	-	X XX XX	281	-	-	X XX XX
	Khachik		-	51	XXX		-	51	XXX
	Arpi		-	91	XXX		-	91	XXX
	Aghavnadzor		-	93	XXX		-	93	XXX
	Areni		-	94	XXX		-	94	XXX
	Malishka		-	95	XXX		-	95	XXX
	Yelpin		-	97	XXX		-	97	XXX
	Rind		-	98	XXX		-	98	XXX
	Shatin		-	99	XXX		-	99	XXX
	Vaik	82	-	-	X XX XX	282	-	-	X XX XX
	Jermuk	87	-	-	X XX XX	287	-	-	X XX XX
Syunik	Sisian	83	0	-	XX XX	283	0	-	XX XX
	Goris	84	-	-	X XX XX	284	-	-	X XX XX
	Verishen		-	-	X XX XX		-	-	X XX XX
	Khndzoresk		-	94	XXX		-	94	XXX
	Kapan	85	-	-	X XX XX	285	-	-	X XX XX
	Kajaran		-	-	X XX XX		-	-	X XX XX
	Meghri	86	0	-	XX XX	286	0	-	XX XX
	Agarak		-	-	X XX XX		-	-	X XX XX
ArmenTel GSM	Postpayé	9		2/0-9/ XX XX 4/0-4/ XX XX	91 & (92)			2/0-9/ XX XX 4/0-4/ XX XX 6/0-9/ XX XX	
	Prépayé			4/5-9/ XX XX 3/0-8/ XX XX & 39 /0-8/X XX 5/0-9/ XX XX				4/5-9/ XX XX 3/0-8/ XX XX & 39 /0-8/X XX 5/0-9/ XX XX 7/0-9/ XX XX	
	Téléphones mobiles GSM à carte			39 9X XX				39 9X XX	
K-Telecom	-	-		-	93 & (94)			XX XX XX	
Libre appel	Services en vigueur	800		/0,3-9/XX	800			/3X-8X/ XXX	
	En réserve			-				/2X; 9X/ XXX	
Services à coût partagé	Tarif local	-		-	801			XX XXX	
	Tarif N° 1				802			XX XXX	
	Tarif N° 2				803			XX XXX	
	Tarif national				804			XX XXX	

Nom de la Marz (province)	Nom de la destination	N(S)N actuel				Nouveau N(S)N			
		NDC	Chiffres supplémentaires	Indicatif de destination interrégional	SN	NDC	Chiffres supplémentaires	Indicatif de destination interrégional	SN
Services de kiosque	Business-Marketing	900			XXX	900			XX XXX
	Audiotexte	901			XXX	901			XX XXX
	Divertissement Adulte	906			XXX	906			XX XXX
ArmenTel Services commerciaux		-			0 800 /0X-1X/ XXX 8/0,8,9/XX	-			0 800 /0X-1X/ XXX 8/0,8,9/XX
Services Code court					8/1-7/XX				8/1-7/XX
Services spéciaux					1XX				1XX
ArmenTel service d'opératrice	Indirect Labour Place (VRM)	-	-	-	C11 C12	-	-	-	C11 C12

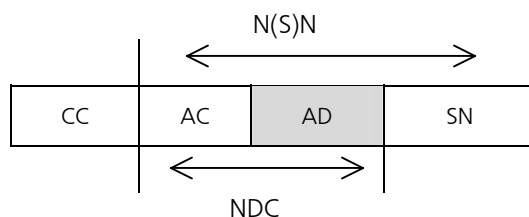
### 3. Informations générales (à partir du 1er mai 2005)

L'indicatif de pays de la République d'Arménie est +374.

Plan de numérotage téléphonique:

Format de numérotation: CC + N(S)N, où:

CC	Indicatif de pays	Trois (3) chiffres
N(S)N	Numéro national (significatif) (National (Significant) Number). Le N(S)N comprend l'indicatif national de destination (NDC – National Destination Code) et le numéro d'abonné (SN – Subscriber Number)	Huit (8) chiffres
AC	Indicatif interurbain (AC – Area Code)	Deux (2) ou trois (3) chiffres
AD	Chiffres supplémentaires (AD – Additional Digits) 0 ou 00 sont utilisés pour avoir un N(S)N de huit (8) chiffres	Un (1) ou deux (2) chiffres (selon le cas)
SN	Numéro d'abonné (Subscriber Number)	De trois (3) à six (6) chiffres



Exemples: Yerevan: +374 10 XX XX XX  
 Gyumri: +374 312 X XX XX  
 Sisian: +374 283 0 XX XX  
 Akhurian: +374 243 00 XXX  
 ArmenTel Mobile: +374 91 XXXXXX

4. Format de numérotation pour avoir accès à l'opérateur international de l'Arménie: +374 L/D C11  
 +374 L/D C12

L/D – language digit (chiffres correspondant à la langue): 2 et 4  
 2 – anglais  
 4 – russe



5. Appel international vers l'opérateur de réseau de radiomessagerie: +374 10 289 131
6. Numéros de téléphone du centre d'exploitation d'ArmenTel: +374 10 286 712  
+374 10 286 307
7. Numéros de téléphone du centre de commutation international d'ArmenTel: +374 10 281 273  
+374 10 288 032
8. Numéros de téléphone d'ArmenTel ITMC: +374 10 549 820  
+374 10 549 502  
+374 91 431 781
9. Numéros d'essai pour le RTPC et le réseau mobile/CMTS: RTPC: +374 10 151 002  
+374 10 151 003  
Mobile/CMTS: +374 91 444 444  
(ArmenTel)
10. Numéros de téléphone d'ArmenTel Mobile/CMTS réseau mobile: +374 10 444 099
11. Préfixe international utilisé pour la numérotation directe à partir de l'Arménie: 00
12. Heure légale de l'Arménie: UTC +5 (fin mars – fin octobre)

Contact:

Mr Andranik Manakyan  
Ministry of Transport and Communications  
28, Nalbandyan Str.  
375010 YEREVAN  
Armenia  
Tél: +374 1 563 391 (A partir du 1<sup>er</sup> mai 2005: +374 10 563 391)  
Fax: +374 1 560 528 (A partir du 1<sup>er</sup> mai 2005: +374 10 560 528)  
E-mail: ministry@mtc.am

### **Burkina Faso (indicatif de pays +226)**

Communication du 21.III.2005:

L'Autorité Nationale de Régulation des Télécommunications (ARTEL), Ouagadougou, annonce l'attribution suivante de séries de numéros mobiles à Celtel Burkina Faso:

#### *Réseau de téléphonie mobile*

<i>Opérateur</i>	<i>Séries de numéros mobiles</i>	<i>Date de mise en service</i>
Celtel Burkina Faso	76 43 XXXX – 76 45 XXXX	Prochainement

Contact:

Monsieur Mathurin Bako  
Directeur Général  
Ministère des Postes et Télécommunications  
Autorité Nationale de Régulation des Télécommunications  
B.P. 01  
6437 OUAGADOUGOU 01  
Burkina Faso  
Tél: +226 50 334 198  
Fax: +226 50 335 039  
E-mail: secretariat@artel.bf

## Chili (indicatif de pays +56)

Communication du 4.III.2005:

La *Subsecretaría de Telecomunicaciones (SUBTEL)*, Santiago de Chile, annonce le plan de numérotage national (NNP – National Numbering Plan) du Chili selon le format établi en conformité avec la Recommandation UIT-T E.129.

### Recommandation UIT-T E.129

#### Présentation du plan de numérotage national (NNP) du Chili pour l'indicatif de pays +56

Généralités:

Longueur minimale des numéros (hors de l'indicatif de pays): 8 chiffres

Longueur maximale des numéros (hors de l'indicatif de pays): 9 chiffres

#### Détail du plan de numérotage

(1)	(2)		(3)	(4)
NDC (indicatif national de destination) ou N(S)N (chiffres de poids fort du numéro national (significatif))	Longueur du numéro du N(S)N		Utilisation des numéros E.164	Information additionnelle
	Longueur maximale	Longueur minimale		
2 (NDC)	8	8	Numéro géographique: Région Métropolitaine	Santiago
32 (NDC)	9	8	Numéro géographique: Région V	Valparaíso
33 (NDC)	9	8	Numéro géographique: Région V	Quillota
34 (NDC)	9	8	Numéro géographique: Région V	Los Andes
35 (NDC)	9	8	Numéro géographique: Région V	San Antonio
41 (NDC)	9	8	Numéro géographique: Région VIII	Concepción
42 (NDC)	9	8	Numéro géographique: Région VIII	Chillán
43 (NDC)	9	8	Numéro géographique: Région VIII	Los Angeles
45 (NDC)	9	8	Numéro géographique: Région IX	Temuco
51 (NDC)	9	8	Numéro géographique: Région IV	La Serena
52 (NDC)	9	8	Numéro géographique: Région III	Copiapó
53 (NDC)	9	8	Numéro géographique: Région IV	Ovalle
55 (NDC)	9	8	Numéro géographique: Région II	Antofagasta
57 (NDC)	8	8	Numéro géographique: Région I	Iquique
58 (NDC)	8	8	Numéro géographique: Région I	Arica
61 (NDC)	9	8	Numéro géographique: Région XII	Punta Arenas
63 (NDC)	9	8	Numéro géographique: Région X	Valdivia
64 (NDC)	9	8	Numéro géographique: Région X	Osorno
65 (NDC)	9	8	Numéro géographique: Région X	Puerto Montt
67 (NDC)	9	8	Numéro géographique: Région XI	Cohaique
71 (NDC)	9	8	Numéro géographique: Région VII	Talca
72 (NDC)	9	8	Numéro géographique: Région VII	Rancagua
73 (NDC)	9	8	Numéro géographique: Région VII	Linares
75 (NDC)	9	8	Numéro géographique: Région VII	Curicó
8 (NDC)	8	8	Numéro non-géographique	Service mobile
9 (NDC)	8	8	Numéro non-géographique	Service mobile

Contact:

Subsecretaría de Telecomunicaciones  
Ministerio de Transportes y Telecomunicaciones  
Amunátegui 139, Piso 5  
SANTIAGO DE CHILE  
Chile  
Tél: +56 2 421 3000  
Fax: +56 2 421 3675  
URL: [www.subtel.cl](http://www.subtel.cl)

## Danemark (indicatif de pays +45)

Communication du 6.IV.2005:

*National IT and Telecom Agency (NITA)*, Copenhagen, annonce les modifications suivantes dans le plan de numérotage téléphonique du Danemark:

- *Transfert* – numéros d'abonné à huit chiffres pour les services du réseau mobile:

<i>Opérateur</i>	<i>Numéro d'abonné</i>	<i>Service</i>
Tele2 A/S	415XXXXX	Réseau mobile

- *Transfert* – numéros d'abonné à huit chiffres pour les services du réseau fixe:

<i>Opérateur</i>	<i>Numéro d'abonné</i>	<i>Service</i>
Consorte Danmark A/S	70801XXX, 70802XXX, 70803XXX, 70804XXX, 70805XXX, 70806XXX, 70809XXX	Réseau fixe

Contact:

Ms Tina Getreuer Christiansen  
IT- and Mobile Division  
National IT and Telecom Agency (NITA)  
Holsteinsgade 63  
2100 COPENHAGEN  
Denmark  
Tél: +45 3545 0381  
Fax: +45 3545 0010  
E-mail: tgc@itst.dk

## Egypte (indicatif de pays +20)

Communication du 20.III.2005:

*National Telecom Regulatory Authority (NTRA)*, Giza, annonce la mise en service des séries de numéros d'abonné suivantes et extensions (E):

<i>Central</i>	<i>Indicatif interurbain</i>	<i>Séries de numéros</i>	<i>Date de mise en service</i>
Bani Bakar (E)	47	2778000 – 2779215	23.II.2005
Ghazala	50	6630000 – 6633215	16.II.2005
Bani Ebaid (E)	50	2646000 – 2646999	16.II.2005
Kafr Saad El Balad (E)	57	765000 – 765499	23.II.2005
El Hadra (E)	3	3825000 – 3829999	6.II.2005
Shoubra Malas (E)	40	5656000 – 5656999	28.II.2005
Degwy (E)	13	3414000 – 3415999	13.III.2005
Meet Abo Ghaleb (E)	57	734000 – 735499	1.III.2005
Kafr El Ghab (E)	57	744000 – 745499	1.III.2005
Sherbeen (E)	50	7935000 – 7937999	6.III.2005
Raas El Khaleeg (E)	50	7973500 – 7974499	8.III.2005
Dekernes (E)	50	7485000 – 7487999	9.III.2005
El Zok El Gharbia	93	2450000 – 2454999	28.II.2005

<i>Central</i>	<i>Indicatif interurbain</i>	<i>Séries de numéros</i>	<i>Date de mise en service</i>
Malateyah	86	7600000 – 7600899	28.II.2005
Ashmant (E)	82	5874700 – 5875699	28.II.2005
El Waqf (E)	96	5441800 – 5445999	25.II.2005
Abo Dayab	96	6770000 – 6771999	24.II.2005
El Motatalia	88	4748800 – 4749999	27.II.2005
Tatoon (E)	84	6464000 – 6464499	21.II.2005
El Edwa (E)	84	6272400 – 6272999	21.II.2005
El Gharak (E)	84	6472400 – 6472999	21.II.2005

<i>Central</i>	<i>Indicatif interurbain</i>	<i>Anciennes séries de numéros</i>	<i>Nouvelles séries de numéros</i>	<i>Date de mise en service</i>
Paris	92	7963000 – 7963999	7975000 – 7976399	20.II.2005

Contact:

National Telecom Regulatory Authority (NTRA)  
 27 Mohie El Din Abu El Ezz Street  
 El Dokki  
 GIZA  
 Egypt  
 Tél: +20 2 534 4105  
 Fax: +20 2 337 3300

### **Gambie (indicatif de pays +220)**

Communication du 4.IV.2005:

*Gambia Telecommunications Company Ltd (Gamtel)*, Banjul, annonce que «Africell Gambia» a mis en service la nouvelle série de numéros suivante:

<i>Service</i>	<i>Nouvelle série de numéros à partir du 4 avril 2005</i>
Mobile (Africell Gambia)	70 XXXXX, 77 XXXXX

Contacts:

Gambia Telecommunications Company Ltd (Gamtel) (Opérateur fixe)  
 3, Nelson Mandela Street  
 P.O. Box 387  
 BANJUL  
 Gambia  
 Tél: +220 422 2800  
 Fax: +220 422 8004  
 E-mail: gen-info@gamtel.gm

Mr Khalil Abou Haidar  
 Telecom Engineer  
 Africell Gambia (Opérateur mobile)  
 Tél: +220 437 6022  
 Mobile: +220 775 0062  
 E-mail: kabouhaidar@africell.gm

## Guyana (indicatif de pays +592)

Communication du 31.III.2005:

*Guyana Telephone & Telegraph Co. Ltd (GT&T)*, Georgetown, annonce que GT&T a mis en service:

- Les centraux par ligne (Wireline) suivants:

Tempe Exchange	328 2XXX
Wisroc Exchange	444 7XXX
New Hope / Friendship / Grove Exchange	266 0XXX – 266 4XXX
Whim / Bloomfield Exchange	337 1XXX – 337 2XXX
Liverpool Exchange	337 3XXX
Shieldstown Exchange	327 5XXX
Benab / No: 65 Village Exchange	338 1XXX – 2XXX
Novar / Catherine Exchange	232 1XXX – 2XXX

Le numéro d'acheminement complet pour accéder à ces séries de numéro est: +592 XXX XXXX

- La nouvelle série de numéros mobiles 643 XXXX pour le service GSM.

Le numéro d'acheminement complet pour accéder à cette série de numéros est: +592 643 XXXX

Il est demandé à toutes les Administrations et exploitations reconnues (ER) de veiller à assurer l'accès aux séries de numéros ci-dessus, avec effet immédiat.

Contact:

Eustace Abrams  
Director – Business Planning  
Guyana Telephone & Telegraph Co. Ltd (GT & T)  
GEORGETOWN  
Guyana  
Tél: +592 223 8244 / +592 227 7337  
Fax: +592 226 8940  
E-mail: eabrams@gtt.co.gy

## Israël (indicatif de pays +972)

Communication du 15.III.2005:

Le *Ministry of Communications (MOC)*, Tel Aviv, annonce que l'opérateur mobile «Jawwal» va modifier son numérotage mobile comme suit:

- Adjonction d'un septième chiffre aux numéros d'abonné (SN – Subscriber Number) du réseau mobile. A compter du 8 avril 2005, la numérotation des numéros mobiles «Jawwal» depuis l'étranger passera à douze (12) chiffres comme suit +972 59 9XX XXXX (remplaçant l'ancienne numérotation à onze (11) chiffres +972 59 XX XXXX).
- Après le 8 avril 2005, les appels à destination des anciens numéros seront refusés et des annonces enregistrées indiqueront aux appelants la marche à suivre pour la nouvelle numérotation.

Contact:

Mr Itzhak Yadgar  
Manager, International Activities Department  
Ministry of Communications (MOC)  
Engineering and Licensing Division  
P.O. Box 29107  
61290 TEL AVIV  
Israel  
Tél: +972 3 519 8220  
Fax: +972 3 519 8244  
E-mail: yadgari@moc.gov.il

## Koweït (indicatif de pays +965)

Communication du 28.III.2005:

Le *Ministry of Communications*, Safat, annonce l'entrée en vigueur au Koweït du plan de numérotage national (NNP – National Numbering Plan) ci-après pour les abonnés au service fixe et au service mobile. Le plan de numérotage téléphonique ne comporte pas d'indicatifs interurbains. Tous les numéros d'abonné sont composés de sept (7) chiffres:

- *Service fixe*

Indicatif de pays: +965  
Indicatif interurbain: Aucun  
Longueur des numéros: Sept chiffres

Localité	Numéro d'abonné (SN – Subscriber Number)
Ville	298 6XXX, 299 5XXX
Ville A	222 2XXX, 222 1XXX, 225 XXXX, 240 XXXX, 242 XXXX, 243 XXXX, 248 XXXX
Zoor	395 XXXX
Ville B	222 50XX – 222 54XX, 231 3XXX, 231 4XXX – 231 5XXX, 241 XXXX, 244 XXXX – 246 XXXX, 297 7XXX, 299 0XXX, 299 3XXX – 299 7XXX, 299 9XXX
Ville C	297 6XXX, 297 8XXX, 298 1XXX, 298 2XXX, 298 8XXX, 298 9XXX, 299 2XXX, 299 8XXX
Ville D	247 XXXX, 249 XXXX
Abdali/Tec-B	470 0XXX, 470 1XXX
Nuzha	224 XXXX (ISDN), 251 XXXX – 257 XXXX
Hawalli	261 XXXX – 266 XXXX
South Subahiyah	361 XXXX, 362 XXXX
Surra	531 XXXX – 535 XXXX
Manqaf	371 XXXX, 392 XXXX
Shuiba	326 XXXX
Fahaheel	391 XXXX – 392 XXXX
Fahaheel-A	320 1XXX – 320 7XXX
Failaka	279 0XXX – 279 1XXX
Free Trade Zone	461 XXXX
Jaber Al-Ali	321 1XXX, 383 XXXX, 384 XXXX
Jaleeb Al-Shuyoukh	431 XXXX – 435 XXXX, 439 0XXX, 498 1XXX
New Jahra	451 XXXX – 453 XXXX, 455 XXXX – 458 XXXX
Sulaibiyah	485 XXXX – 487 XXXX
Farwaniyah	471 XXXX – 477 XXXX
Ardhiyah	488 XXXX – 489 XXXX, 499 XXXX, 499 9XXX
Ardhiyah	480 XXXX, 499 6XXX,
Shuwaikh	481 0XXX – 484 XXXX, 491 XXXX – 492 XXXX, 498 2XXX – 498 8XXX
Shuwaikh	461 XXXX, 299 8XXX
Shuwaikh	482 5XXX – 482 9XXX
Sulaibikhat	467 XXXX, 468 XXXX
Abdalli	470 XXXX
Mushrif	538 XXXX, 539 XXXX, 503 XXXX
Mushrif	537 XXXX
Mushrif-L	530 1XXX, 537 0XXX
Qurain	541 XXXX – 544 XXXX
Ahmadi	398 XXXX
Funtas	390 XXXX
Rekka	394 XXXX, 396 XXXX
Umm-Alhaiman	327 XXXX, 328 XXXX
Wafra	381 XXXX
Sabah Salem	551 XXXX, 552 XXXX, 553 0000 – 553 0249
Salmiyah	561 XXXX, 563 XXXX, 564 XXXX
Salmiyah	562 XXXX, 565 XXXX, 566 XXXX
Ras Salmiyah	571 XXXX – 575 XXXX

- *Service mobile:*

Indicatif de pays: +965  
 Indicatif interurbain: Aucun  
 Longueur des numéros: Sept chiffres

Les séries de numéros mobiles de l'opérateur mobile, *Mobile Telecommunication Company (MTC) Vodafone*, sont indiquées ci-dessous:

<i>GSM et messagerie vocale</i>	<i>Séries de numéros</i>
	70 2XXXX 71 XXXXX – 74 XXXXX 75 XXXXX – 76 XXXXX 78 XXXXX – 79 XXXXX 90 XXXXX – 99 XXXXX

L'opérateur mobile, *Kuwait National Mobile Telecommunication (NMTC)*, a mis en service les séries de numéros suivantes:

<i>NMTC</i>	<i>Séries de numéros</i>
	60 XXXXX – 69 XXXXX 700 XXXX – 701 XXXX 704 XXXX – 709 XXXX 770 XXXX – 776 XXXX 778 XXXX – 779 XXXX

En outre, la série de numéros 8XX XXX est utilisée pour quelques numéros d'abonné à six chiffres au service de téléphonie fixe.

Contact:

Mr Abdul Aziz Al-Khulaifi  
 Director, International Telecom Department  
 Ministry of Communications  
 P.O. Box 318  
 11111 SAFAT  
 Kuwait  
 Tél: +965 481 9033  
 Fax: +965 241 9815  
 URL: www.moc.kw

### **Mozambique (indicatif de pays +258)\***

Communication du 31.III.2005:

L'*Instituto Nacional das Comunicações de Moçambique (INCM)*, Maputo, annonce que les dates d'entrée en vigueur du nouveau plan national de numérotage (NNP – National Numbering Plan) ont été modifiées. Le nouveau plan, qui est un système de numérotage fermé, sera désormais mis en œuvre en deux étapes, à savoir:

Première étape: Téléphonie mobile – mars 2005  
 Deuxième étape: Téléphonie fixe – août 2005

Indicatif de pays: 258  
 Préfixe d'accès international: 00  
 En réserve: 0  
 En réserve: 01 – 09

Les modifications du plan seront apportées dans les zones suivantes comme indiqué ci-après:

<i>Numéro géographique</i>	<i>Code</i>
Numéro abrégé	1
Réseau de téléphonie fixe	2
Réseau de téléphonie fixe – réservé	3
Réseau de téléphonie fixe – réservé	4
Numéro en réserve	5

<i>Numéro non géographique</i>	<i>Code</i>
Service audiotexte, communication de données, etc.	6
Numéro non géographique de type audiotexte	600
Réservé pour l'accès à des réseaux de données	610
Réservé pour des numéros non géographiques de type audiotexte	611 – 699
Service universel, service de téléphonie privée, etc.	7
Service de numéro vert, service de téléphonie mobile	8
Service «libre appel»	800
Numéro non géographique dont la taxe payable par l'appelant est plus élevée que pour un appel local	801
Numéro non géographique dont la taxe payable par l'appelant est plus élevée que pour un appel U.I.	802
Réservé	803 – 809
Réseau de téléphonie mobile – réservé	81
Réseau de téléphonie mobile – Mcel	82
Réseau de téléphonie mobile – réservé	83
Réseau de téléphonie mobile – Vodacom	84
Réseau de téléphonie mobile – réservé	85 – 87
Ressources partagées (Trunking)	88
Réseau de téléphonie mobile – réservé aux GMPCS	89
Tarif kiosque, multimédia	9

<i>Indicatif abrégé</i>	<i>Utilisation</i>
10Y	
11Y	
12Y	
13Y	Services spéciaux pour l'opérateur Mcel
14Y	Service d'information
15Y	En réserve
16Y	En réserve
17Y	En réserve
18Y	En réserve
A9Y	En réserve

- a) TDM – opérateur historique
- b) Mcel – premier opérateur mobile
- c) Vodacom – deuxième opérateur mobile



Les indicatifs actuels pour les opérateurs mobiles (Mcel et Vodacom) demeurent inchangés: 82 pour Mcel et 84 pour Vodacom.

L'indicatif de l'opérateur historique de téléphonie fixe TDM sera 2.

*Indicatif national de destination (NDC – National Destination Code) pour les réseaux mobiles*

(1)	(2)		(3)	(4)
NDC (indicatif national de destination) ou N(S)N (chiffres de poids fort du numéro national (significatif))	Longueur du N(S)N		Utilisation des numéros E.164	Information additionnelle
	Longueur maximale	Longueur minimale		
82 (NDC)	Neuf	Neuf	Numéro non géographique	Services de téléphonie mobile numérique (GSM), NDC attribué à Mcel Mozambique
84 (NDC)	Neuf	Neuf	Numéro non géographique	NDC attribué à Vodacom

*Indicatif national de destination (NDC) attribué à l'opérateur historique de téléphonie fixe – TDM*

(1)	(2)		(3)	(4)
NDC (indicatif national de destination) ou N(S)N (chiffres de poids fort du numéro national (significatif))	Longueur du N(S)N		Utilisation des numéros E.164	Information additionnelle
	Longueur maximale	Longueur minimale		
21 (NDC)	Huit	Huit	Numéro géographique pour les services de téléphonie fixe (indicatif interurbain)	Indicatif interurbain pour Maputo
221 (NDC)	Huit	Huit	Numéro géographique pour les services de téléphonie fixe (indicatif interurbain)	Indicatif interurbain pour Chokwé
222 (NDC)	Huit	Huit	Numéro géographique pour les services de téléphonie fixe (indicatif interurbain)	Indicatif interurbain pour Xai-Xai
223 (NDC)	Huit	Huit	Numéro géographique pour les services de téléphonie fixe (indicatif interurbain)	Indicatif interurbain pour Inhambane
23 (NDC)	Huit	Huit	Numéro géographique pour les services de téléphonie fixe (indicatif interurbain)	Indicatif interurbain pour Beira
251 (NDC)	Huit	Huit	Numéro géographique pour les services de téléphonie fixe (indicatif interurbain)	Indicatif interurbain pour Chimoio
252 (NDC)	Huit	Huit	Numéro géographique pour les services de téléphonie fixe (indicatif interurbain)	Indicatif interurbain pour Tete
24 (NDC)	Huit	Huit	Numéro géographique pour les services de téléphonie fixe (indicatif interurbain)	Indicatif interurbain pour Quelimane
26 (NDC)	Huit	Huit	Numéro géographique pour les services de téléphonie fixe (indicatif interurbain)	Indicatif interurbain pour Nampula
271 (NDC)	Huit	Huit	Numéro géographique pour les services de téléphonie fixe (indicatif interurbain)	Indicatif interurbain pour Lichinga
272 (NDC)	Huit	Huit	Numéro géographique pour les services de téléphonie fixe (indicatif interurbain)	Indicatif interurbain pour Pemba

Contact:

Sr. Luis José Rego  
General Director  
Instituto Nacional das Comunicações de Moçambique  
(INCM)  
Av. Eduardo Mondlane 123/127  
Caixa postal 848  
MAPUTO  
Mozambique  
Tél: +258 1 490 131 (Après août 2005: +258 21 490 131)  
Fax: +258 1 494 435 (Après août 2005: +258 21 494 435)  
E-mail: lrego@incm.gov.mz

---

\* Voir le Bulletin d'exploitation de l'UIT N° 813 du 1.VI.2004, pages 9-11.

## Restrictions de service

### Saint-Marin

Communication du 6.IV.2005:

#### *Abolition du service de transit traditionnel*

*Intelcom San Marino S.p.A.*, Saint-Marin, annonce qu'à compter du 1<sup>er</sup> mai 2005, en raison de la mise en place du nouvel environnement économique du secteur des télécommunications, elle n'assurera plus son trafic de transit sortant et n'acceptera plus de trafic de transit entrant par le biais de la méthode traditionnelle de comptabilisation de transit/en cascade.

Tout le trafic de transit sera écoulé dans le cadre d'un accord de concentration. Cette restructuration profitera financièrement aux opérateurs d'Intelcom San Marino S.p.A. et facilitera la gestion de l'acheminement et du règlement du trafic.

*Intelcom San Marino S.p.A.* invite en outre les opérateurs de transit à ne pas accepter de paiement par le biais de cette méthode traditionnelle de comptabilisation de transit/en cascade pour le trafic téléphonique lui parvenant en provenance de tout opérateur mondial à compter du 1<sup>er</sup> mai 2005, afin d'éviter tout problème de règlement.

Le seul opérateur autorisé à assurer l'acheminement direct du trafic d'Intelcom San Marino S.p.A. est *Telecom Italia Sparkle*.

Pour tout complément d'information, prière de prendre contact avec:

Mr Leonardo Raschi  
Commercial & Marketing Department  
Carrier Relations  
Intelcom San Marino S.p.A.  
Strada degli Angariari, 3  
47891 ROVERETA  
San Marino  
Tél: +378 0549 886 111  
Fax: +378 0549 908 654  
E-mail: lraschi@intelcom.sm  
URL: www.intelcom.sm

## Restrictions de service

### Note du TSB:

Les communications des pays suivants concernant les restrictions de service relatives aux différents services de télécommunication internationaux offerts au public, ont été publiées individuellement dans le Bulletin d'exploitation de l'UIT (BE):

<i>Pays/Zone géographique</i>	<i>BE</i>	<i>Pays/Zone géographique</i>	<i>BE</i>
Allemagne	707 (p.3), 714 (p.6), 788 (p.18)	Malaysie	726 (p.12)
Antigua-et-Barbuda	798 (p.5)	Maldives	766 (p.19)
Antilles néerlandaises	770 (p.9), 786 (p.7)	Maroc	692 (p.8), 707 (p.5), 727 (p.5)
Arabie saoudite	826 (p.13)	Maurice	610 (p.6)
Aruba	776 (p.6)	Nigéria	829 (p.18)
Australie	726 (p.13, p.31)	Norvège	682 (p.5), 716 (p.17)
Autriche	682 (p.5)	Nouvelle-Calédonie	776 (p.31)
Azerbaïdjan	637 (p.20)	Pakistan	827 (p.14)
Barbade	783 (p.5-6)	Panama	805 (p.18), 829 (p.13)
Belgique	683 (p.6), 776 (p.36)	Pays-Bas	809 (p.19), 823 (p.8)
Belize	722 (p.8), 737 (p.8) 824 (p.4)	Pérou	753 (p.9)
Bulgarie	826 (p.13)	Portugal	757 (p.4)
Canada	692 (p.4)	Roumanie	829 (p.18)
Cayman (Iles)	808 (p.7-9), 829 (p.7),	Royaume-Uni	783 (p.4)
Chine	640 (p.4)	Russie	635 (p.4)
Chypre	655 (p.5), 784 (p.3), 802 (p.5), 812 (p.5), 825 (p.15), 828 (p.36)	Saint-Vincent-et- Grenadines	797 (p.21)
Danemark	719 (p.5)	Sainte-Lucie	780 (p.13)
Dominique	785 (p.5), 796 (p.4-5)	Saint-Marin	834 (p.18)
Emirats arabes unis	701 (p.12), 724 (p.7), 825 (p.15)	Serbie et Monténégro	778 (p.16), 804 (p.8)
Fiji	824 (p.10)	Singapour	649 (p.6), 701 (p.5), 829 (p.19)
Finlande	704 (p.13), 726 (p.12)	Slovaquie	790 (p.4), 798 (p.12)
Gibraltar	739 (p.13)	Slovénie	609 (p.15), 700 (p.9), 711 (p.8), 791 (p.4)
Groenland	762 (p.7)	Soudan	827 (p.34)
Guyana	778 (p.6-11)	Sudafricaine (Rép.)	667 (p.11)
Honduras	799 (p.19)	Suède	688 (p.5), 699 (p.9), 818 (p.11)
Hongrie	827 (p.14)	Swaziland	741 (p.17)
Indonésie	726 (p.16, p.31), 790 (p.3)	Syrie	828 (p.38)
Islande	802 (p.10)	Trinité-et-Tobago	815 (p.10), 830 (p.27)
Italie	690 (p.3)	Turks et Caicos (Iles)	737 (p.12), 802 (p.11)
Japon	782 (p.7)	Turquie	828 (p.38)
Kenya	748 (p.4)	Uruguay	709 (p.8), 729 (p.17-18)
Koweït	641 (p.3), 826 (p.13)	Vanuatu	740 (p.11)
Liban	824 (p.10)	Yémen	828 (p.38)
Malawi	699 (p.6), 714 (p.12)		

## **Systèmes de rappel (Call-Back) et procédures d'appel alternatives (Rés. 21 Rév. PP-2002)**

### **Note du TSB**

Pays/zones géographiques pour lesquels une information sur les «Systèmes de rappel (Call-Back) et certaines procédures d'appel alternatives non conformes à la réglementation en vigueur» a été publiée dans le Bulletin d'exploitation de l'UIT (N°):

Algérie (621), Antilles néerlandaises (627), Arabie saoudite (629), Azerbaïdjan (663), Bahreïn (611), Bélarus (616), Bosnie-Herzégovine (772), Bulgarie (665), Burkina Faso (631), Burundi (607), Cameroun (671), Chine (599), Chypre (626), Colombie (602), Cook (Iles) (681), Cuba (632), Djibouti (614), Egypte (599, 690), Emirats arabes unis (627), Equateur (619), Ethiopie (657), Gabon (631), Guinée (681), Honduras (613), Inde (627), Jamaïque (648), Japon (649), Jordanie (652), Kazakhstan (619), Kenya (605), Kirghizistan (616), Koweït (610), Lettonie (617), Liban (642), Madagascar (639), Malaisie (603), Malte (688), Maroc (619), Mexique (697), Monaco (749), Niger (618), Nigéria (647), Ouganda (603), Qatar (593), Rép. dém. du Congo (672), Seychelles (631), Soudan (686), Sudafricaine (Rép.) (655), Tanzanie (624), Thaïlande (611), Turquie (612), Viet Nam (619), Wallis-et-Futuna (649), Yémen (622).

De plus, les pays/territoires suivants ont répondu que la pratique du «call-back» est interdite sur leur territoire:

Albanie, Arménie, Bahamas, Belize, Bénin, Brésil, Brunéi Darussalam, Cambodge, Centrafricaine (Rép.), Comores, Corée (Rép. de), Costa Rica, Côte d'Ivoire, Dominique, Erythrée, Fidji, Gambie, Ghana, Grèce, Guyana, Haïti, Hongrie, Indonésie, Iran (République islamique d'), Irlande, Israël, Kiribati, Lesotho, L'ex-République yougoslave de Macédoine, Macao (Chine), Malawi, Mali, Maurice, Mauritanie, Moldova, Mozambique, Nouvelle-Calédonie, Nicaragua, Oman, Pakistan, Panama, Papouasie-Nouvelle-Guinée, Paraguay, Pérou, Philippines, Pologne, Roumanie, Saint-Marin, Samoa, Serbie et Monténégro, Slovaquie, Sri Lanka, Suriname, Syrie, Tchad, Tonga, Trinidad-et-Tobago, Tunisie, Tuvalu, Venezuela, Zambie, Zimbabwe.

Cette information est le résultat de l'enquête menée par la Commission d'études 3 de l'UIT-T en vertu de la Résolution 21 (Rév. Marrakech, 2002) de la Conférence de plénipotentiaires (Marrakech, 2002) et de la Résolution 29 de l'Assemblée mondiale de normalisation des télécommunications, AMNT-2000 (Montréal, 2000).

La liste de tous les pays/zones géographiques interdisant ou autorisant la pratique du «Call-Back» se trouve sur le site web de l'UIT à l'adresse suivante:

<http://www.itu.int/itu-t/special-projects/callback/index.html>

# AMENDEMENTS AUX PUBLICATIONS DE SERVICE

## Abréviations utilisées

<b>ADD</b>	insérer	<b>PAR</b>	paragraphe
<b>COL</b>	colonne	<b>REP</b>	remplacer
<b>LIR</b>	lire	<b>SUP</b>	supprimer
<b>P</b>	page(s)		

## Nomenclature des stations côtières (Liste IV) 19<sup>e</sup> édition et Suppléments N<sup>os</sup> 1 et 2

(Amendement N° 2)

**GRL** **Groenland** – depuis le 1.IV.2005

**P** 677 Note H, **LIR**

H Conversations radiotéléphoniques (minimum 3 min.)

1. Taxe terrestre

MF: 1.- DTS/min.

HF: 1.- DTS/min.

VHF: 1.- DTS/min.

2. Taxe de ligne

a) Groenland: 0.- DTS/min.

b) Groenland, téléphone mobile: 0.- DTS/min.

c) Danemark: 0,32 DTS/min.

d) Danemark, téléphone mobile: 0,44 DTS/min.

e) Canada, Etats-Unis, Féroé, Finlande, Islande, Norvège et Suède: 0,44 DTS/min.

f) Europe géographique: 0,44 DTS/min.

g) Autres pays: sur demande.

3. Taxes supplémentaires

Conversations personnelles: 5,60 DTS par conversation.

## Code de réseau mobile (MNC) pour le plan d'identification international pour les terminaux mobiles et les utilisateurs mobiles (Selon la Recommandation UIT-T E.212 (11/98)) (Situation au 1<sup>er</sup> décembre 2003)

(Annexe au Bulletin d'exploitation de l'UIT N° 801 – 1.XII.2003)

(Amendement N° 23)

**P** 12 **Irlande** **ADD**

<i>Pays/zone géographique</i>	<i>MCC + MNC*</i>	<i>Nom de réseau</i>
Irlande	272 07	eircom

<i>Pays/zone géographique</i>	<i>MCC + MNC*</i>	<i>Nom de réseau</i>
Sudafricaine (Rép.)	655 01	Vodacom (Pty) Ltd
	655 06	Sentech (Pty) Ltd
	655 07	Cell C (Pty) Ltd
	655 10	Mobile Telephone Networks
	655 11	SAPS Gauteng
	655 21	Cape Town Metropolitan Council
	655 30	Bokamoso Consortium
	655 31	Karabo Telecoms (Pty) Ltd
	655 32	Ilizwi Telecommunications
	655 33	Thinta Thinta Telecommunications

\* MCC: Mobile Country Code / Indicatif de pays du mobile / Indicativo de país para el servicio móvil  
MNC: Mobile Network Code / Code de réseau mobile / Indicativo de red para el servicio móvil

**Liste des codes de points sémaphores internationaux (ISPC)  
(Selon la Recommandation UIT-T Q.708 (03/99))  
(Situation au 1<sup>er</sup> novembre 2004)**

(Annexe au Bulletin d'exploitation de l'UIT N° 823 – 1.XI.2004)

(Amendement N° 11)

<b>Pays/zone géographique ISPC</b>	<b>Nom unique du point sémaphore</b>	<b>Nom de l'opérateur du point sémaphore</b>
<b>P 13 Brésil ADD</b>		
7-052-0	PAE PTS	Brasil Telecom
7-052-1	SPO.LI.PT2	TELESP
7-052-2	SPO.IB.PT2	TELESP
7-052-3	SPO.SI.LMC1	TELESP
7-052-4	Belo Horizonte – MG	TNL PCS – OI
7-052-5	Belo Horizonte – MG	Telemig Celular
7-052-6	Belo Horizonte – MG	Telemig Celular
7-052-7	São Paulo Axe Paraíso (PTS)	Transit
<b>P 27 Finlande 2-088-4 LIR</b>		
2-088-4	Helsinki (OPS2)	Fonecta Oy
<b>P 39 Japon ADD</b>		
4-080-4	Tokyo	China Motion Japan Ltd
<b>P 39 Japon 4-085-0 / 4-085-1 / 4-085-2 / 4-085-4 / 4-085-5 Cable &amp; Wireless IDC Inc. LIR</b>		
4-085-0	Yokohama	Japan Telecom IDC Inc.
4-085-1	Osaka	Japan Telecom IDC Inc.
4-085-2	Tokyo	Japan Telecom IDC Inc.
4-085-4	Tokyo	Japan Telecom IDC Inc.
4-085-5	Tokyo	Japan Telecom IDC Inc.

**P 61 Suède SUP**

2-194-6 Stockholm Colt SWE2  
 2-195-5 Stockholm (FENG)

Colt Telecom AB  
 Financial Engineering Sverige AB

**P 65 Venezuela ADD**

7-070-3 ANS\_CCS, Caracas

Veninfotel Comunicaciones  
 (VITCOM), C.A.

ISPC: International Signalling Point Codes.

Codes de points sémaphores internationaux (CPSI).

Códigos de puntos de señalización internacional (CPSI).

### Liste des codes de transporteur de l'UIT (Selon la Recommandation UIT-T M.1400)

<http://www.itu.int/itu-t/inr/icc/index.html>

<b>Pays ou zone/code ISO Nom de la société/Adresse</b>	<b>Code de la Société</b>	<b>Contact</b>
<b>Mozambique (République du) / MOZ</b> <b>Mozambique (Republic of) / MOZ</b> <b>Mozambique (República de) / MOZ LIR</b>		
Telecomunicações de Moçambique (TDM) PO Box 25, Rua da Sé No. 2 MAPUTO	<b>TDM</b>	Tél: +258 1 431921 Fax: +258 1 431944 E-mail:
<b>Mozambique (République du) / MOZ</b> <b>Mozambique (Republic of) / MOZ</b> <b>Mozambique (República de) / MOZ ADD</b>		
Instituto Nacional das Comunicações de Moçambique Av. Eduardo Mondlane 123/127, CP 848 MAPUTO	<b>848</b>	Eng. Omar Hassane Tél: +258 1 490131 Fax: +258 1 494435 E-mail: ohassane@incm.gov.mz
<b>Oman (Sultanat d') / OMN</b> <b>Oman (Sultanate of) / OMN</b> <b>Omán (Sultanía de) / OMN GTO LIR</b>		
Oman Telecommunications Company S.A.O.C. PO Box 789 PC 112 MUSCAT	<b>OMNTEL</b>	Mr Abdulrahim Mohammed Al-Bahlani Tél: +968 24 632 830 Fax: +968 24 484 931 E-mail: abdulrahim.bahlani@omantel.om
<b>Oman (Sultanat d') / OMN</b> <b>Oman (Sultanate of) / OMN</b> <b>Omán (Sultanía de) / OMN LIR</b>		
Oman Mobile Telecommunication Company LLC PO Box 694 PC 130 AL-AZAIBA	<b>OMNMOB</b>	Mr Bernhard Van Merwe Head, Networks Division Mobile: +968 92 492 810 Fax: +968 24 485 469 E-mail: Bernhard@omantel.co.om

**Liste des indicatifs de pays de la  
Recommandation UIT-T E.164 attribués  
(Complément à la Recommandation UIT-T E.164 (05/97))  
(Situation au 1<sup>er</sup> février 2004)**

(Annexe au Bulletin d'exploitation de l'UIT N° 805 – 1.II.2004)

(Amendement N° 5)

**Notes communes aux listes numérique et alphabétique des indicatifs de pays de la Recommandation UIT-T E.164 attribués**

**P 17** Note j +882 14 **SUP\***

<i>Requérant</i>	<i>Réseau</i>	<i>Indicatif de pays et Code d'identification</i>	<i>Situation</i>
Verizon	Global ATM Network	+882 14	Attribué

\* Voir le présent Bulletin d'exploitation de l'UIT N° 834 du 15.IV.2005, page 4.

**Liste des numéros identificateurs d'entités émettrices pour  
les cartes internationales de facturation des télécommunications  
(Selon la Recommandation UIT-T E.118)  
(Situation au 1<sup>er</sup> avril 2005)**

(Annexe au Bulletin d'exploitation de l'UIT N° 833 – 1.IV.2005)

(Amendement N° 1)

**P 38 ADD Népal**

Pays/zone géographique	Nom de la compagnie/Adresse	Identification d'entité émettrice	Contact	Date de mise en application
Népal	<b>Spice Nepal Private Limited</b> Ekantakuna Jawalakhel LALITPUR-4 Népal	<b>89 977 02</b>	Mr Damir Karassayev Spice Nepal Private Limited Ekantakuna Jawalakhel LALITPUR-4 Népal Tél: +977 1 555 5431 Fax: +977 1 555 4538 E-mail: snpl@mail.com.np	

**P 38 Oman 89 968 00 LIR**

Pays/zone géographique	Nom de la compagnie/Adresse	Identification d'entité émettrice	Contact	Date de mise en application
Oman	<b>Oman Mobile Telecommunications Company L.L.C.</b> P.O. Box 694 PC 130 AL-AZAIBA	<b>89 968 00</b>	Managing Director Oman Mobile P.O. Box 694 PC 130 AL-AZAIBA Tél: +968 24 632 852 Fax: +968 24 484 055 E-mail:	9.I.2005



**P 44 Royaume Uni ADD**

Pays/zone géographique	Nom de la compagnie/Adresse	Identification d'entité émettrice	Contact	Date de mise en application
Royaume Uni	<b>Tesco Communications Ltd</b> Tesco House Delamere Road CHESHUNT HERTFORDSHIRE EN8 95L	<b>89 44 35</b>	Julian Gooch Tesco Communications Ltd Cirrus Building C Shire park WELWYN GARDEN CITY HERTS AL7 1ZR Tél: +44 170 729 7931 Fax: E-mail: julian.gooch@uk.tesco.com	1.IV.2005

**P 44 Royaume Uni ADD**

Pays/zone géographique	Nom de la compagnie/Adresse	Identification d'entité émettrice	Contact	Date de mise en application
Royaume Uni	<b>Tribandglobal Ltd</b> 195 The Vale ACTON – LONDON W3 7QS	<b>89 44 34</b>	Maresh K. Jayanakayan Tribandglobal Ltd 195 The Vale ACTON – LONDON W3 7QS Tél: Fax: +44 208 749 8025 E-mail:	21.III.2005

**Procédures de numérotation  
(Préfixe international, préfixe (interurbain) national et  
numéro national (significatif))  
(Selon la Recommandation UIT-T E.164)  
(Situation au 1<sup>er</sup> janvier 2005)**

(Annexe au Bulletin d'exploitation de l'UIT N° 827 – 1.I.2005)

(Amendement N° 7)

Pays/zone géographique	Indicatif de pays	Préfixe international	Préfixe national	Numéro national (significatif)	Note
------------------------	-------------------	-----------------------	------------------	--------------------------------	------

**P 3 Allemagne LIR**

Allemagne	49	00	0	6 à 13 chiffres	
-----------	----	----	---	-----------------	--

**P 7 Suède LIR**

Suède	46	00	0	7 à 13 chiffres	
-------	----	----	---	-----------------	--

**UNION INTERNATIONALE DES TÉLÉCOMMUNICATIONS  
UNION POSTALE UNIVERSELLE**

---

**TABLEAU BUREAUFAX**

Service public international de télécopie entre bureaux publics

Version électronique: <http://www.itu.int/itu-t/bureaufax>

(Rec. UIT-T F.170 )

- Sous le titre **Data 3: Cameroon – Cuba**

LES INFORMATIONS CONCERNANT LE **CANADA** SONT MISES À JOUR:

**DERNIÈRE MODIFICATION**

**15.IV.2005**

**CANADA**

**LAST MODIFICATION**

**15.IV.2005**

**CANADA**

**ÚLTIMA MODIFICACIÓN**

**15.IV.2005**

**CANADÁ**

**BUREAUFAX**

**TELECOM**

**CONTACT/CONTACTO:**

Telegrams Canada  
PO/CP 29010  
RPO Portsmouth  
KINGSTON, Ontario  
K7M 8W6 Canada

TG  
TLX 7151111 TGRAM CA

FAX +1 416 946 1735  
GR 3  
TF +1 613 530 1088  
E-mail: [helpdesk@telegrams.ca](mailto:helpdesk@telegrams.ca)

**PARTIE II**

**PART II**

**PARTE II**

A	B	C	D	E	F	G	T
X	X	X					X

**PARTIE III**

**PART III**

**PARTE III**

1a	1b	2	3	4a	4b	4c
	TÊTE DE LIGNE/GATEWAY/ CABEZA DE LÍNEA	RÉSEAU/NETWORK/ RED-RTPC/PSTN				
	Telegram Service Centre	+1 416 946 1735	3	0900-1700 <sup>1</sup>	-	-

**PARTIE V**

**PART V**

**PARTE V**

- 1) Local time: UTC -5  
Heure locale: UTC -5  
Hora local: UTC -5

## **Plan de numérotage national (Selon la Recommandation UIT-T E.129 (09/02))**

Version électronique: <http://itu.int/itu-t/inr/nnp/>

Les Administrations sont priées de notifier à l'UIT les modifications apportées à leur plan de numérotage national ou de lui fournir des renseignements sur leur page web consacrée au plan de numérotage national ainsi que les coordonnées de toutes les personnes pouvant être contactées. Ces renseignements, qui seront mis gratuitement à la disposition de toutes les Administrations/ER et des prestataires de services, seront postés sur le site web de l'UIT-T.

Pour leur site web sur le numérotage ou l'envoi de leurs informations à l'UIT/TSB (e-mail: [tsbtson@itu.int](mailto:tsbtson@itu.int)), les Administrations sont priées de bien vouloir utiliser le format tel que décrit dans la Recommandation UIT-T E.129. Il leur est rappelé qu'elles seront responsables de la mise à jour de ces informations dans les meilleurs délais.

Du 15.III.2005 au 1.IV.2005, les pays suivants ont actualisé leur plan de numérotage national:

<i>Jordanie</i>	(indicatif de pays +962)
<i>Madagascar</i>	(indicatif de pays +261)
<i>Oman</i>	(indicatif de pays +968)

